



教學計劃表 Syllabus

| | | | | | |
|--|-------------------------|-----------------------------|---------------------------------|------------------------------------|--------|
| 課程名稱(中文) Course Name in Chinese | 族語(二) AN | | 學年/學期 Academic Year/Semester | 112/2 | |
| 課程名稱(英文) Course Name in English | Indigenous Languages II | | | | |
| 科目代碼 Course Code | CIS_1140AN | 系級 Department & Year | 學一 | 開課單位 Course-Offering Department | 原住民族學院 |
| 修別 Type | 學程 Program | 學分數/時間 Credit(s)/Hour(s) | 2.0/2.0 | | |
| 授課教師 Instructor | /杜帆 | | | | |
| 先修課程 Prerequisite | | | | | |
| 課程描述 Course Description | | | | | |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. 能運用原住民族語文表情達意，並能體察他人的感受，給予適當的回應，達成族語溝通以及文化傳承的目的。 2. 能聽懂複雜句。 3. 能聽辨並理解會話。 4. 能說出複雜句。 5. 能配合現場情境使用適當的語調進行對話。 6. 能讀懂複雜句。 7. 能書寫想表達的族語。 8. 能仔細聆聽對方的提問，並適當回應。 9. 能根據句子的語調，判斷語義與情緒，並適切回應。 | | | | | |
| 課程目標 Course Objectives | | | | | |

【太魯閣族語】

台灣是一個多文化的社會，除了原有的原住民、閩客、華人之外，因為專業工作者，國際勞工及外籍配偶等相繼來台，使台灣進入一個文化語言衝擊的社會。

由於國民政府執政50多年以來，以統化政策為教育的導向，嚴格禁令族人口說族語，致台灣進入新一世代文化融合的社會，在語言的交談上，口說華語有優越傾向，因此，原住民文化語言快速流失；又面對多元文化的社會，語言文化淪為迷失狀態。

本課程秉持著推廣、認識或介紹太魯閣族的歷史沿革及語言文化的基礎面向教學。

【阿美族語】

認知台灣多元族群、多元文化與多元語言之現實。

幫助學子們如何適應多元語言文化的情境，培養多語言能力。

原住民族語言可以成為一種可以聽、說、讀、寫的語言。

提昇語言敏感度、欣賞研究族群之語言文化並體驗部落生活。

習得語言學習的技巧與方法。

【泰雅族語】

為引起學習泰雅爾語的興趣，設計出對學習泰爾語的認識、基本過程、生活問候與鼓勵用語、音符號發音及其書寫、文化、人體與家庭稱謂、數字對話的用語，從中很自然的學到泰雅爾語音符號發音、書寫、記憶，以及簡單的生活用語為教學目標。

【卑南族語】

認識卑南族是由八個部落增為十個部落組成的族群，雖然在語詞應用上有所差異，但在組織及祭典的文化都有共同點，於是族群的共融能延續到現在沒有間斷。只要認識部落獨有的語音符號及關係，就不難學會卑南族語，進而認識生活上常用的單詞及句型。從基本上先學會常用招呼語，認識數字唸法、人體形像、親屬人稱代名詞及常用冠詞等等。

從以上基本的學習過程中，能使學生介紹自己及認識周遭的人事地物，並建立學生對卑南族語有基本上的認識。

【排灣族語】

為使學生學習排灣語基本的會話與生活用語。

從會話當中也能學習排灣族的文化與習性。

學程結束之後，至少學生都學會基本會話用語。

講究情境演練使學生能身歷其境的方式來學族語。

【魯凱族語】

本課程以魯凱好茶語（霧台）為主，介紹初學者最基本的概念和初體驗其語言特色，裝備基本的知識，主要內容有：聽懂（wathingale kilalra）、口說（wathingale kawriva）、朗讀（wathingale silrigu）、聽寫（wathingale pacase）、歌唱（wathingale senay）

【鄒族語】

1. 學習鄒族語言(聽說讀寫)

2. 藉由鄒語的學習認識鄒族社會文化

3. 培養多語言能力與視野

| 院基本素養與核心能力 College Basic Learning Outcomes | | 課程目標與院基本素養與核心能力 Correlation between Course Objectives and Basic Learning Outcomes |
|---|---|--|
| A | 具備原住民族語言文化能力及族群關係理論基礎知識Abilities of indigenous languages and ethnic relation theories | ○ |
| B | 具備民族事務與社會工作議題思考、分析與解決之能力Abilities of thinking, analyzing and solving issues on ethnic affairs and social work | |
| C | 具備人文素養與科際整合之行動力Abilities of thoughts and practical training on humanities and discipline-integration | |
| D | 具備在地關懷及國際視野的能力Abilities of local care and global vision | ○ |
| E | 具備民族事務規劃與管理的能力Abilities of managing and planning on ethnic affairs | ○ |
| F | 具備實踐族群正義的能力Abilities of ethnic justice and practice | |
| G | 具備原住民族文化資產議題思考、分析與實踐能力Abilities of thinking, analyzing and solving issues on indigenous cultural heritage | ○ |

圖示說明Illustration：● 高度相關 Highly correlated ○ 中度相關 Moderately correlated

授課進度表 Teaching Schedule & Content

| 週次Week | 內容 Subject/Topics | 備註Remarks |
|--------|---|--|
| 1 | 1. 課程介紹： (1) 112 學期(下)課程內容說明。 (2) 112 學期(下)期中末評測內容、方式，以及日期討論。 2. 原住民族語文教材_東魯凱語_狩獵-walro' o-(1) | 詞彙範圍 原住民族語言學習 詞表(1~800 詞及其 衍生詞)。 10、11、12 階教材。 原住民族語初級教 材-生活會話篇。 原住民族語中級教 材-閱讀書寫篇。 |
| 2 | 1. 原住民族語文教材_東魯凱語_狩獵-walro' o-(2) 2. 隨堂測驗 | |
| 3 | 1. 生活會話篇-(上)-mawlrainga kata macecele 2. 族語會話應用與實習 | |
| 4 | 1. 阿栢-abai(1) | |
| 5 | 1. 原住民族語文教材_東魯凱語_阿栢-abai(2) 2. 隨堂測驗 | |
| 6 | 1. 生活會話篇-(上)- miyakakwa kai vaiyana? 2. 族語會話應用與實習 | |
| 7 | 1. 生活會話篇-(上)- ki' elraelra kaelrea 2. 族語會話應用與實習 | |
| 8 | 期中考前複習 | |
| 9 | 期中考試週 Midterm Exam | |
| 10 | 原住民族語文教材_東魯凱語_命名-' asonagane(1) | |
| 11 | 1. 原住民族語文教材_東魯凱語_命名-' asonagane(2) 2. 隨堂測驗 | |
| 12 | 1. 生活會話篇-(中-12)-watomatoma kwani? 2. 族語會話應用與實習 | |
| 13 | 1. 原住民族語文教材_東魯凱語_換工的文化-moray' i(1) | |
| 14 | 1. 原住民族語文教材_東魯凱語_換工的文化-moray' i(2) 2. 隨堂測驗 | |
| 15 | 1. 生活會話篇-(中-18)-nanema ka kadalameso? 2. 族語會話應用與實習 | |
| 16 | 1. 原住民族語文教材_東魯凱語_魯凱的佼佼者-sanga(1) | |
| 17 | 1. 原住民族語文教材_東魯凱語_魯凱的佼佼者-sanga(2) 2. 隨堂測驗 3. 期末考前複習 | |
| 18 | 期末考試週 Final Exam | |

教學策略 Teaching Strategies

- 課堂講授 Lecture 分組討論 Group Discussion 參觀實習 Field Trip
 其他 Miscellaneous: 線上上課

教學創新自評 Teaching Self-Evaluation

創新教學 (Innovative Teaching)

- 問題導向學習 (PBL) 團體合作學習 (TBL) 解決導向學習 (SBL)
 翻轉教室 Flipped Classroom 磨課師 Moocs

社會責任 (Social Responsibility)

- 在地實踐 Community Practice 產學合作 Industry-Academia Cooperation

跨域合作 (Transdisciplinary Projects)

- 跨界教學 Transdisciplinary Teaching 跨院系教學 Inter-collegiate Teaching

- 業師合授 Courses Co-taught with Industry Practitioners

其它 other:

學期成績計算及多元評量方式 Grading & Assessments

| 配分項目 Items | 配分比例 Percentage | 多元評量方式 Assessments | | | | | | | |
|----------------------------------|--------------------|--------------------|----------|----------|----------|----------|----------|----------|----|
| | | 測驗 會考 | 實作 觀察 | 口頭 發表 | 專題 研究 | 創作 展演 | 卷宗 評量 | 證照 檢定 | 其他 |
| 平時成績 General Performance | 30% | | | | | | | | |
| 期中考成績 Midterm Exam | 25% | | | | | | | | |
| 期末考成績 Final Exam | 25% | | | | | | | | |
| 作業成績 Homework and/or Assignments | 15% | | | | | | | | |
| 其他 Miscellaneous (_____) | | | | | | | | | |

評量方式補充說明

Grading & Assessments Supplemental instructions

模擬族語能力認證測驗聽力、口說、寫作方式進行測驗。

教科書與參考書目 (書名、作者、書局、代理商、說明)

Textbook & Other References (Title, Author, Publisher, Agents, Remarks, etc.)

1. 原住民族語言學習詞表(1~800 詞及其衍生詞)。
2. 10、11、12 階教材。
3. 原住民族語初級教材-生活會話篇。
4. 原住民族語中級教材-閱讀書寫篇。

課程教材網址(含線上教學資訊, 教師個人網址請列位於本校內之網址)

Teaching Aids & Teacher's Website(Including online teaching information. Personal website can be listed here.)

族語(二) AM 賽夏語

課程第一、二、三週使用Google Meet 上課, 網址如下:
 視訊通話連結: <https://meet.google.com/bqz-mtod-dof>
 第四週開始使用Microsoft Teams(第三週課程教學)。

1. <https://ebook.alcd.center/>
2. https://klokah-file.com/003/27_senior_book.pdf
3. <https://alr.alcd.center/article/picked>

其他補充說明 (Supplemental instructions)